

ÉLECTIONS MUNICIPALES/MUNICIPAL ELECTIONS

RENSEIGNEMENTS/ INFORMATION

Si vous désirez voter lors des élections du 5 novembre 2017, votre nom doit être inscrit sur la liste électorale avant le jour du scrutin pour avoir le droit de voter.

⇒ **Votre responsabilité est de vous assurer que votre nom est bien inscrit sur la liste électorale.**

Un avis sera envoyé par la poste à chaque résidence dans le Canton, indiquant les noms des personnes habiles à voter inscrites à cette adresse (*Vérifiez chaque feuille reçue svp*). Vous pouvez aussi vérifier la liste électorale en visitant la Commission de Révision à l'endroit et durant les heures mentionnées en bas, ou en visitant ou appelant le bureau municipal (450-247-2050).

Pour faire des corrections à la liste électorale ou pour ajouter ou enlever un nom, vous devez présenter votre demande devant la commission de révision. Veuillez apporter 2 pièces d'identité.

ENDRUIT : Salle du conseil, hôtel de ville, 505 rue Frontière, Hemmingford

DATES : le lundi 16 octobre - 14h30 à 17h30 et 19h00 à 22h00

le mercredi 18 octobre - 10h00 à 13h00

ATTENTION : LA DATE LIMITE pour demander des changements est mercredi, le 18 octobre 2017 avant 13h00



RÉVISION de la LISTE ÉLECTORALE / REVISION of the ELECTORAL LIST

If you wish to vote at the upcoming election on November 5, 2017, your name must be entered on the electoral list before voting day.

⇒ **You are responsible for making sure that your name is on the list.**

A notice will be mailed to every household in the Township, showing the names of voters registered on the list at that address (*please check all the sheets received*). You may also verify the electoral list by visiting the Revision Board during the hours mentioned below, or by calling the municipal office (450-247-2050).

To make changes to the electoral list, i.e. corrections, additions or removal, you must present your request to the revision board at the place and times indicated below. Please remember to bring the proper identification (two IDs).

PLACE : Council Room, Town Hall, 505 rue Frontière, Hemmingford

DATES : Monday, October 16 - 2:30 pm to 5:30 pm and 7:00 pm to 10:00 pm

Wednesday, October 18 - 10:00 am to 1:00 pm

ATTENTION: The DEADLINE to make changes is Wednesday, October 18, 2017, by 1 p.m.

Un scrutin aura lieu pour les sièges suivants au conseil municipal :
Voting will be held for the following council seats:

SIÈGE/SEAT :

CANDIDATS/CANDIDATES :

MAIRE/MAYOR : Vladimiro Massignani, Route 202
Paul Viau, Route 219

SIÈGE NO. 2 : Deborah Beattie, chemin Covey Hill
Rémi Garand, Route 219

Le VOTE PAR ANTICIPATION aura lieu:

THE ADVANCE POLL will be held :

ENDRUIT: Centre récréatif / rec center, 550 rue Goyette

DATE: Dimanche 29 octobre 2017 Midi à 20h00

Le SCRUTIN aura lieu:

THE POLL will be held:

ENDRUIT: Centre récréatif / rec center, 550 rue Goyette

DATE: Dimanche 5 novembre 2017 10h00 à 20h00

Votre vote est important / Your vote is important

N'hésitez pas à communiquer avec le bureau municipal pour plus d'informations.

Sara Czyzewski, présidente d'élection

Stephanie McAdam, secrétaire d'élection